FÜHRUNGEN

FÜHRUNG 1

Favoriten einst und jetzt – Ein Streifzug durch 150 Jahre Bezirksgeschichte

„Favoriten einst“ mit dem historistischen Magistratischen Bezirksamt, aber auch „Favoriten jetzt“ mit dem Sonnwendviertel und seinem viel diskutierten Brunnen zur Erinnerung an die Eröffnung der Ersten Wiener Hochquellwasserleitung – das sind die zeitlichen Eckpunkte unserer Führung. Am Weg spüren wir Zeugen der früheren oder späteren Vergangenheit auf: die erste Pfarrkirche von Innerfavoriten am Keplerplatz, den ursprünglichen Standort der Ankerbrotfabrik, das „Domenig-Haus“, das kurz nach der Verwandlung der Favoritenstraße zur Fußgängerzone errichtet wurde und kaum gerade Wände aufweist, aber auch ein Denkmal für den einst bedeutenden Humboldttempel, der dem Novemberpogrom 1938 zum Opfer fiel. Ein Versuch, die vielfältigen Facetten des Bezirks zu beleuchten.

Wo: Diese Führung startet beim **Amtshaus Favoriten** (Gudrunstraße 128-130, 1100 Wien)

Wann: ab 10.00 Uhr, ca. alle 30 Minuten. Dauer ca. 45 Minuten.

FÜHRUNG 2

Gemeindebauten und soziales Umfeld in Favoriten vor 100 Jahren

Die Gemeindebauten waren die Antwort der Wiener Stadtplanung auf die Wohnungsnot nach dem Ersten Weltkrieg - ein weltweit einzigartiges Projekt. Die Architekten machten sich Gedanken darüber, wie man Wohnkomfort, Arbeit, Bildung und Gemeinschaft in nächster Umgebung miteinander verbinden konnte: „moderne“ Architektur für jedermann. Die Namen der Gemeindebauten weisen auf verdiente Politiker, Straßennamen geben Auskunft über längst vergessene Gebiete von Favoriten. Und wer genau schaut, findet Hinweise auf politische Ereignisse auf verschiedenen Gebäuden. Der Bogen des Spaziergangs spannt sich von der versteckten Dreifaltigkeitskirche bis zur Remise in der Gudrunstraße, vom Kindergarten am Waldmüllerpark bis zum Zürcherhof.

Wo: Diese Führung startet beim **Waldmüller-Zentrum** (Hasengasse 38, 1100 Wien)

Wann: ab 10.00 Uhr, alle 30 Minuten. Dauer ca. 45 Minuten.

FÜHRUNG 3

Der Waldmüllerpark

Wussten Sie, dass der Waldmüllerpark auf dem Gelände eines ehemaligen Friedhofs liegt? Seit Mitte des 17. Jh. befand sich hier der Nikolsdorfer Friedhof, 1784 erfolgte gemäß einem entsprechenden Beschluss von Kaiser Joseph II. die Erweiterung zum „Neuen Matzleinsdorfer Freythof außer der Linie“. 1874 wurde der Friedhof aufgelassen und das Gelände 1923 als „Waldmüllerpark“ vom damaligen Bürgermeister Jakob Reumann eröffnet. Die Führung widmet sich den rund 100 Grabmälern, die nach der Eröffnung des Parks neu zusammengestellt wurden, darunter jene des Namensgebers Ferdinand Georg Waldmüller, Nicolaus Joseph von Jacquins sowie Beethovens Bruder, Johann van Beethoven.

Wo: Diese Führung startet beim **Waldmüller-Zentrum** (Hasengasse 38, 1100 Wien)

Wann: ab 10.00 Uhr, alle 30 Minuten. Dauer ca. 35 Minuten.

Weitere Führungen und allgemeine Hinweise s. nächste Seite.

FÜHRUNG IN FREMDSPRACHEN

Führung in Englisch – Tours in English: Favoriten – history and present-day life

Welcome to Vienna's 10th district - our multicultural district with around 220.000 residents, coming from different countries. We will explore the inner part of Favoriten including Keplerplatz, a view to new Sonnwendviertel including the much discussed Jubilee Fountain "WirWasser" by the artists group "Gelatin"; passing some smaller streets we continue to Reumannplatz with its Art Deco Amalienbad and famous "Tichy", finishing along central Favoritenstraße back to Keplerplatz. During our walk I will tell you about the district's history, its development, other parts of Favoriten worthwhile to visit on your own and about my individual experiences after having been living for around 50 years in this area. It is not a district with high prestige - however it can be a very liveable place.
Start: Amtshaus Favoriten, Gudrunstraße 128-130, 1100 Wien. Time: 10:45 h, Duration: abt. 1 to 1,5 hours

Führung in Französisch - Visite guidée en français

À l'occasion du 150ème anniversaire de Favoriten, nous partons à la découverte des diverses pépites culturelles et architecturales de cet ancien faubourg ouvrier et haut-lieu de la Vienne rouge, qui a réussi sa transition vers le 21ème siècle grâce à de remarquables travaux urbains.
Rendez-vous à 16h devant le Bezirksamt, côté Gudrunstraße 128-130

Führung in Türkisch - Türkçe Tur

Favoriten semtinin kuruluşunun 150. Yılı vesilesi ile 35. Dünya Rehberler Gününü burada kutluyoruz. Türkçe dilinde sizlere 'Dün ve Bugün Favoriten' başlığı altında ücretsiz tur sunuyoruz. Buluşma noktası: Semt İdare Binası (Bezirksamt: Giriş Gudrunstraße 128-130). Saat: 10:30 ve 14:30. Tur süresi: 45 dakika

Führung in Bulgarisch - Обиколка с екскурзовод на български език

„Фаворитен – някога и днес" е темата на едночасовата опознавателна разходка в десети виенски район, която бих искала да предложа на всички мои любознателни сънародници в Международния ден на екскурзовода. „Фаворитен" е познат на повечето от нас и въпреки това съм сигурна, че дори и живеещите в него ще останат изненадани от богатството на историята и многообразието на архитектурата му. Открийте го заедно с мен, един от стотиците гидове на Виена, в безплатен тур на български език в неделя, 25-ти февруари, от 11.00 и 14.00 часа. Сборен пункт – Магистрата на 10 район, Гудрунщрасе 128-130, 1100 Виена.

Führung in Tschechisch - Prohlídka s průvodcem v češtině

U příležitosti 150. výročí založení Favoritenu se vydáme na objevnou cestu za různými kulturními a architektonickými skvosty tohoto bývalého dělnického předměstí a bašty rudé Vídně. Díky pozoruhodným urbanistickým opatřením však tato čtvrť také příkladně přešla do 21. století.
Sraz v 14 hodin před Bezirksamtem, vchod Gudrunstraße 128-130.

Führung 1 in Rumänisch - Tur ghidat 1 în limba română

Favoriten (sectorul al 10-lea) atunci și acum – o călătorie prin cei 150 de ani de istorie
„Favoriten cândva" cu Primaria de sector , dar și „Favoriten acum" cu cartierul Sonnwendviertel și fântâna sa mult discutată, construita pentru a comemora deschiderea primei conducte vieneze de apă de izvor - acestea sunt punctele cheie ale turului nostru. Pe parcurs găsim multe marturii din trecut: prima biserică parohială Innerfavoriten la Keplerplatz; Anker, locația inițială a fabricii de pâine; „Casa Domenig", construită la scurt timp după ce Favoritenstrasse a fost transformată într-o zonă pietonală dar și templul Humboldt un monument cândva important, monument care a fost victima pogromului din noiembrie 1938. Acest tur este o încercare de a zugravi diversele fațete ale districtului. Unde: Turul începe la Primaria sectorului Favoriten (Gudrunstraße 128-130, 1100 Viena): Când: de la ora 11:00. Durata aproximativ 45 minute.

Führung 2 in Rumänisch – Tur ghidat 2 în limba română

Clădiri comunitare (cu locuințe sociale) și mediu social în Favoriten acum 100 de ani.

Clădirile municipale au fost răspunsul urbanistic al Vienei la deficitul de locuințe de după Primul Război Mondial – un proiect unic în lume. Arhitecții s-au gândit la modul în care confortul de locuit, munca, educația și comunitatea ar putea fi combinate în imediata apropiere: arhitectură „modernă" pentru toată lumea. Numele clădirilor municipale se referă la politicieni merituoși, numele străzilor oferă informații despre zonele preferate de mult uitate. Și dacă te uiți cu atenție, vei găsi dovezi ale evenimentelor politice pe diverse clădiri. Plimbarea se întinde de la Biserica ascunsă a Treimii până la casa de vagoane de pe Gudrunstrasse, de la grădinița din Waldmüllerpark până la Zürcherhof. Unde: Acest tur începe la Centrul Waldmüller (Hasengasse 38, 1100 Viena) Când: 14:15, durata aprox 45 minute.

BEZIRKSMUSEUM FAVORITEN

Am 25. Februar wird auch das Bezirksmuseum Favoriten (Olof-Palme-Hof, Ada-Christen-Gasse 2b, 1100 Wien) für Sie geöffnet sein! Das Museum gibt nicht nur Einblick in die Prähistorie und die Geologie, sondern auch in das Alltagsleben früherer Zeit. Es bietet Wissenswertes über die Geschichte des Bezirks – auch über die Originalfiguren der „Spinnerin am Kreuz". **GANZ AKTUELL ist die Schaufensterausstellung „Einblicke in das Bezirksmuseum**": Das Bezirksmuseum Favoriten erhält zum 150-jährigen Jubiläumsjahr der Bezirksgründung ein neues Schaufenster, das Einblicke in die Bezirksgeschichte gibt und zum Museumsbesuch einlädt.

ALLGEMEINES

Bitte beachten Sie, dass die Führung 1 beim Amtshaus Favoriten (Gudrunstraße 128-130, 1100 Wien) startet, die Führungen 2 und 3 beginnen beim Waldmüllerzentrum (Hasengasse 38, 1100 Wien). Angaben zu Führungen in Fremdsprachen finden Sie bei den entsprechen Beschreibungen. Alle Führungen sind kostenlos, es ist keine Anmeldung notwendig. Die Einteilung zu den Führungen findet vor Ort statt. Wir weisen darauf hin, dass kein Anspruch an der Teilnahme an einer Führung bzw. zu einer bestimmten Uhrzeit besteht und bitten um Verständnis, falls es ggf. zu Verzögerungen und längeren Wartezeiten kommen sollte. Kurzfristige Änderungen des Programms sind vorbehalten. Mit Ihrer Teilnahme am „Welttag der Fremdenführer" erklären Sie sich mit Foto- und Filmaufnahmen einverstanden und stimmen deren Veröffentlichung zur Berichterstattung und Dokumentation zu. Sämtliche Nutzungsrechte liegen beim Verein der geprüften Wiener Fremdenführer. Der Veranstalter darf sämtliche Aufnahmen uneingeschränkt verwerten und wird gegenüber Dritten schad- und klaglos gehalten. Sie haben keinen Anspruch auf Entschädigung, Bildrechte etc. Etwaige Einschränkungen müssen im Vorhinein gemeldet werden, bitte wenden Sie sich in diesem Fall vor Ort an unsere Film- und Fototeams.